

2
0
0
0

Daniel Canogar
The Obscenity of the Surface
exposition
du 16 septembre au 22 octobre

Françoise Lavoie-Pilote
Zone
exposition
du 16 septembre au 22 octobre

Jocelyn Robert
Vermeer
performance
événement *para-zones* le 14 octobre

Laurie Walker
A Portrait of the Artist as a Wave
exposition
du 4 novembre au 10 décembre

Monika Kin Gagnon
Other Conundrums: Race, Culture and Canadian Art
lancement de la publication
événement d'Arsenal Pulp Press
le 23 novembre

RadiOboro
Interférence
avec dj alias
émissions de radio diffusées sur Internet
Dana Edmonds le mercredi 8 novembre
Manchilde le mercredi 15 novembre
(sic) le mercredi 22 novembre
Epsilon Signis le mercredi 29 novembre

Cocktail TechnOboro
lancement des récentes
productions nouveaux médias
le 8 décembre

Heavyweight
YO BRO
regardez la musique, écoutez la peinture
look at the music, listen to the painting
exposition
du 13 janvier au 11 février

Fête de l'art
événement
le 17 janvier

Diane Obomsawin
OBOM
exposition vidéo
du 24 février au 25 mars

Beyond Decorum: The Photography of Iké Udé
exposition
du 24 février au 25 mars

laiwan
Quartet for the year 4698 or 5760:
improvisations for 4 film projectors
exposition
du 31 mars au 29 avril

Lori Freedman
performance
le 28 avril

CyberPowWow2K
événement réseau
le 21 avril

Cont(r)act: new work by Nadia Myre
exposition
du 12 mai au 10 juin

3 Moments
événement réseau
le 26 mai

Valérie Lamontagne
Le Advice Bunny Talk Show
événement web en direct
mai/juin

2
0
0
1



Daniel Canogar

The Obscenity of the Surface

du 16 septembre au 22 octobre 2000
vernissage le samedi 16 septembre à 17 h



Poursuivant ses explorations expressives de l'image, Canogar crée pour l'exposition un environnement de surfaces épidermiques. Les images de textures, de marques et de plis de peau, comme le souligne l'artiste, «questionnent la fragilité de l'enveloppe épidermique, sa perméabilité aux regards et la défamiliarisation qui s'ensuit quand l'individu est difficilement contenu sous la peau».

Des gros plans de cicatrices, d'imperfections cutanées et de rides sont projetés à partir de fibres optiques qui émergent des murs de la galerie et que l'artiste a discrètement suspendues dans l'espace. La délicate installation se fait davantage précaire lorsque les visiteurs réalisent que leurs déplacements dans l'espace interviennent dans les projections.

Daniel Canogar est né à Madrid où il vit et travaille. L'artiste s'est mérité une réputation internationale pour ses émouvantes projections de corps flottants. Son travail a été présenté dans différentes galeries et musées importants en Europe et aux États-Unis notamment à la Fondation Art et Technologie de Madrid, au Musée d'art contemporain de Breda aux Pays-Bas, au Kunsthalle Krems en Autriche, au Palacio de Velazquez du Musée Reina Sofia pour l'art contemporain, à Madrid, au Centre d'Art Contemporain de Basse-Normandie à Caen en France, au Metronom à Barcelone, au Kunstsammlung Nordrhein-Westfalen à Düsseldorf, au Wexner Center for the Arts à Columbus en Ohio et au Artist's Space à New York.



photo : Denis Farley



Pursuing his expressive interrogations of the image, Daniel Canogar creates for the exhibition, an environment of epidermal surfaces. The installation is comprised of images of skin marks, textures and folds projected on the walls that, as the artist comments, "address the fragility of the epidermal covering, its permeability to the gaze, and the defamiliarization that occurs when the self is not easily contained within the surface of the skin."

The close-up details of blemishes, scars and wrinkles are projected from suspended fiber optic cables graciously emerging from unseen spaces behind the gallery walls. The ethereal installation becomes more precarious when the visitor realizes that moving through the space interrupts beams of projected light, covering and uncovering different layers of images and destabilizing one's perception of the body.

Daniel Canogar was born in Madrid where he still lives and works. The artist has gained an international reputation for his poignant projections of floating bodies. His work has been exhibited in major museums and galleries across Europe and in the United States, notably at the Art and Technology Foundation, Madrid; Breda Museum of Contemporary Art, Breda, The Netherlands; Kunsthalle Krems, Austria; Palacio de Velazquez of the Reina Sofia Museum for Contemporary Art, Madrid; Centre d'Art Contemporain de Basse-Normandie, Caen, France; Metronom, Barcelona; Kunstsammlung Nordrhein-Westfalen, Düsseldorf; Wexner Center for the Arts, Columbus, Ohio; Artist's Space, New York.

EXPOSITION

Françoise Lavoie-Pilote

Zone

commissaire : **Andrée Duchaine**

du 16 septembre au 22 octobre 2000
vernissage le samedi 16 septembre à 17 h

Andrée Duchaine signe le texte de la brochure qui accompagne l'exposition.



Zone est la première installation multimédia interactive de Françoise Lavoie-Pilote. Elle réunit divers langages tels que la poésie, le film et la vidéo et intègre la participation du spectateur. Dans son travail, Pilote tente d'établir une nouvelle manière de raconter une histoire «ordinée» en utilisant les outils disponibles en nouvelles technologies.

Zone raconte l'histoire de trois femmes d'une même famille, issues de trois générations successives. L'auteure traite de l'évolution des valeurs, telles que la perte des traditions, l'influence des origines, l'importance de la nature et de leurs traces sur notre comportement. Cette installation multimédia interactive invite le spectateur à parcourir le récit à son rythme, par le biais de la souris, et à s'immerger dans un univers onirique où le caractère atemporel prédomine.

Née à Roberval en 1974, Françoise Lavoie-Pilote vit et travaille à Montréal. Elle complète en 1996 un baccalauréat conjoint en Études françaises et Études cinématographiques à l'Université de Montréal. Elle détient une maîtrise en multimédia et nouvelles technologies de l'Université du Québec à Montréal.

Andrée Duchaine œuvre dans le milieu des arts visuels depuis 1973. Elle organise les premières rencontres vidéo internationales de Montréal **Vidéo 84**. En 1985, elle s'installe à Paris et poursuit ses activités de diffusion de courts métrages auprès des chaînes de télévision à travers le monde. Actuellement, elle travaille sur un important projet pour 2004 qui comportera trois volets : une exposition illustrant l'histoire des arts médiatiques au Québec, une publication et un CD-ROM.



Zone is Françoise Lavoie-Pilote's first interactive multimedia installation. It brings together different languages such as poetry, film and video and integrating the viewers' participation. In her work, Pilote attempts to find a new way of "computelling" a story by using the tools available in new technologies.

Zone tells the story of three women from the same family, from three successive generations. The author deals with changing values, such as the loss of tradition, the influence of origins, the significance of nature and their effects on our behavior. In this interactive multimedia installation, the spectator is invited to navigate through the story at his/her own rhythm, using the mouse, while being immersed in a dream-like and timeless universe.

Born in Roberval in 1974, Françoise Lavoie-Pilote lives and works in Montréal. She completed a BA in French and Film Studies at the Université de Montréal in 1996. She holds a Masters degree in Multimedia and New Technologies from the Université du Québec à Montréal

Andrée Duchaine has worked in the visual arts milieu since 1973. She organized **Video 84**, Montréal's first international video event. In 1985 she settled in Paris where she was active in promoting and programming short feature films on TV channels across the world. She is currently working on a major project to be held in 2004 which will have three components: an exhibition illustrating the history of media arts in Québec, a publication and a CD-ROM.

RADIOBORO

Interférence

avec votre hôte dj alias

commissaire : **Peter Soumalias**

du 8 au 29 novembre 2000

Plus de musique, moins de paroles. Quatre musiciens groove de Montréal. Des artistes encore inconnus mais pour peu de temps encore. Un point de vue d'artiste-dj-musicien-producteur indépendant. Une exploration de la scène club-dj. Expérimentations sonores en direct.

dj alias (alias Peter Soumalias) est musicien et producteur. Il compose, enregistre et se produit en tournée avec le groupe électro-lounge Gazelle.

More music, less talk. Four Montréal groove conscious artists on the verge of busting out will be featured in this series of independent Internet radio programs. Each artist will present their work and discuss the current condition of the Montreal music scene as they see it. They will explore both the club/dj scene as well as the live stage experience from an independent artist/dj/musician/producer point of view.

dj alias (a.k.a. Peter Soumalias) is a musician and producer currently writing and recording music and touring with the electronica-lounge band Gazelle.



www.oboro.net/interference

Dana Edmonds alternative groove
le mercredi 8 novembre 2000 à 20 h

Manchilde hip-hop
le mercredi 15 novembre 2000 à 20 h

(sic) merry maladies
le mercredi 22 novembre 2000 à 20 h

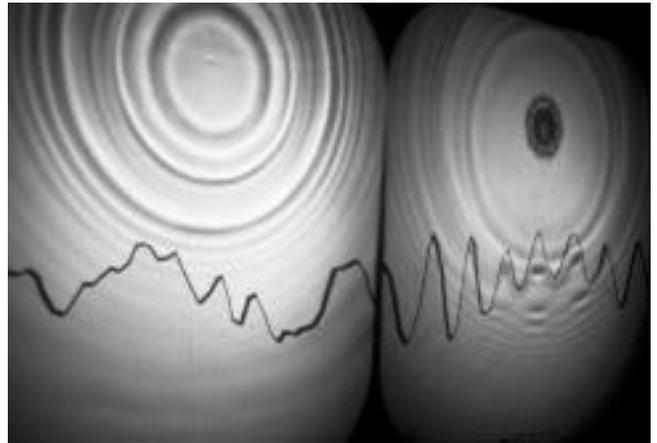
Epsilon Signis musique porno
le mercredi 29 novembre 2000 à 20 h



Laurie Walker

A Portrait of the Artist as a Wave

du 4 novembre au 10 décembre 2000
vernissage le samedi 4 novembre à 17 h



Depuis la fin des années quatre-vingt Laurie Walker développe une œuvre singulière. Les grandes sculptures et les dessins qu'elle réalise depuis ce temps forment un univers nourri d'interrogations concernant les forces de la nature, de la spiritualité et de la science. Plusieurs œuvres témoignent du regard que pose l'artiste sur le pouvoir de transformation et nous livrent des observations à la fois précises et mystérieuses.

Cette nouvelle installation nous entraîne dans le monde du sommeil et nous invite à contempler certains phénomènes qui lui sont propres. Les projections et les dessins qui composent l'œuvre interprètent quelques-unes des activités physiologiques qui prennent place pendant le sommeil et établissent des correspondances entre l'énergie et les activités invisibles de la pensée. De façon concrète, *A Portrait of the Artist as a Wave* fait interagir des ondes de lumière et des ondes d'eau sur des représentations témoignant des ondes cérébrales de l'artiste pendant son sommeil. «L'œuvre propose une méditation sur le flux du temps et sur l'univers des ondes et évoque l'esprit à la fois comme donnée scientifique et comme imagerie subjective», de préciser l'artiste.

Laurie Walker a complété une maîtrise en arts plastiques au Nova Scotia College of Art en 1987. Depuis, son travail a fait l'objet de plusieurs expositions. À Montréal on a pu voir ses œuvres régulièrement à la Galerie Christiane Chassay. En 1994, Walker exposait une importante installation au Musée d'art contemporain et présentait un nouveau corpus à Optica en 1999. Elle a participé à plusieurs expositions individuelles et collectives au Canada, notamment à la Edmonton Art Gallery, à la Southern Alberta Art Gallery, Lethbridge, à la Agnes Etherington Art Gallery, Kingston, au Macdonald Stewart Art Centre, Guelph et aux Oakville Galleries. Laurie Walker vit et travaille à Montréal.

Since the late 1980s Laurie Walker has developed a singular body of work. The large sculptures and drawings she has produced since that time have been nourished by interrogations concerning the forces of nature, spirituality and science. Her works explore the power of transformation and provide precise and paradoxically mysterious observations.

The installation at OBORO takes us into the world of sleep, inviting us to consider some of its phenomena. The projections and the drawings that form the work speak of the physiological activities taking place during sleep and establish correspondences between energy and the invisible activities of the mind. In a concrete way, *A Portrait of the Artist as a Wave* is an interaction of light and water waves with patterns of the artist's brain waves. In the words of the artist: "The work acts as a meditation on the flux of time and the nature of the wave while representing the mind as both scientific data and subjective imagery."

Laurie Walker received her MFA from the Nova Scotia College of Art and Design in 1987. Since then she has participated in numerous exhibitions. In Montréal her work has been shown regularly at Galerie Christiane Chassay. In 1994 Walker exhibited a large installation at the Musée d'art contemporain and in 1999 presented a new body of work at Optica. Her work has also been included in solo and group exhibitions across Canada, notably at the Edmonton Art Gallery, the Southern Alberta Art Gallery, Lethbridge, the Agnes Etherington Art Centre, Kingston, the Macdonald Stewart Art Centre, Guelph, and Oakville Galleries. Laurie Walker lives and works in Montréal.

Jocelyn Robert Vermeer

le samedi 14 octobre 2000 à 17 h

présenté dans le cadre de *para-zones*, un événement soulignant le 100^e numéro de la revue Parachute



«Quand le cinéma a fait ses premiers pas, il n'y avait ni Dolby Surround, ni Cinemascope, ni synchronisation d'effets spéciaux. La pellicule était entraînée à la main, de même que la projection. De nos jours, c'est impensable.

Mais comme ce sont les premiers pas de l'art informatique, on peut probablement se permettre de recommencer. C'est en tous cas ce que je me propose de faire. Faire de la vidéo informatique manuelle, avec des images inspirées du maître hollandais.» J.R.

L'artiste multidisciplinaire Jocelyn Robert a réalisé des performances, des émissions radio ainsi que des trames sonores pour diverses productions vidéo et théâtrales. Il a aussi publié plusieurs disques en solo et en collaboration. Robert vit et travaille à Québec.

"When cinema started there were no Dolby Surround, no Cinemascope, no synchronization of special effects. The film was driven by hand as was the projection. It's unthinkable nowadays.

But since this is just the beginning of computer-based art, we can probably start all over again. In any event, this is what I am proposing to do. Make manual digital video with images inspired from the Dutch master." J.R.

Jocelyn Robert is a multidisciplinary artist. In addition to his recording productions, he has produced performances, radio shows as well as sound tracks for video and theatre. Robert lives and works in Québec City.

Cocktail TechnOboro

lancement des récentes productions du lab
en nouvelles technologies

le vendredi 8 décembre 2000 à 17 h

Passez la soirée en compagnie de vos hôtes dj alias et bar diva Ramona, cliquez de nouvelles œuvres, rencontrez les artistes et plus encore!

Spend the evening with your hosts dj alias and bar diva Ramona, check out new works, meet the artists and much more!

1-900

www.oboro.net/1900

Découvrez en ligne comment Georges Aubin, Nina Czegledy, Jimmy Lakatos, Jan Levis et Katherine Liberovskaya se sont familiarisés au multimédia et ce qu'ils pensent des technologies changeantes.

Find out on-line how Georges Aubin, Nina Czegledy, Jimmy Lakatos, Jan Levis and Katherine Liberovskaya have become involved with multimedia and what they have to say about changing technologies.

bonbonbonbon.net

www.bonbonbonbon.net

Des projets web sous un nouveau jour. Site interdépendant, il s'agit d'un hypertexte adapté en Flash comprenant des écrits critiques de Francine Dagenais et de Sylvie Parent. Écoutez les douces voix du dialogue sonore.

Castling new light on web projects bonbonbonbon.net is an interdependent site, with hypertext in Flash and critical texts by Sylvie Parent and Francine Dagenais. Listen to the soft voices of their conversation.

Projets QTVR

Valerie d. Walker

Les textures circadiennes : une méditation sur le temps et l'engagement / Circadian Textures: A Meditation on Time and Engagement

Archer Pechawis
Traditional

Christine Stewart
pointblank

Heavyweight**YO BRO**

regardez la musique, écoutez la peinture
look at the music, listen to the painting

du 13 janvier au 11 février 2001
vernissage le samedi 13 janvier à 17 h

Avec cette exposition Heavyweight entame la deuxième étape de son projet «peinture en direct» qui inscrit des idées inspirées de la culture club dans un environnement total / installation in situ. La dynamique de la musique dans un espace rempli de gens sert de base aux applications visuelles et aux détails sonores. L'espace est un collage d'influences graphiques et musicales de la culture underground urbaine, matériel rassemblé au gré des déplacements de l'Heavyweight Art Installation l'année dernière.

Alors que le processus créatif des «peintures en direct» s'inspire du moment et se déroule à l'intérieur d'une performance dj sur une période de trois heures, l'installation à OBORO présente l'interprétation que se font les artistes de leurs relations musicales dans un contexte de club.

Que se passe-t-il quand la peinture déborde du cadre? Quand le monde de l'art et la culture club se rejoignent-ils? Quand un espace se transforme-t-il en un environnement audiovisuel idéaliste?

Heavyweight Production House est née à Montréal en 1998, à l'initiative de Tyler Gibney et Gene Starship, de la volonté d'un groupe d'artistes et de designers de créer un véhicule pour leur art et leur design. Puisant dans l'environnement urbain, Heavyweight a développé un mélange de styles et de talents accumulés au gré d'associations intuitives et libres — les influences périphériques incluent de rares pochettes d'albums groove, le style hyper-pop japonais, des environnements sonores dub, des graffitis, des images skate et la culture des tables tournantes. Heavyweight a présenté *2000 Phase One: 1999 North American Tour, Live Painting Series* au Centre des arts Saidye Bronfman à Montréal et au Musée de l'art contemporain canadien à Toronto.



With this exhibition Heavyweight is moving into phase two of the "live painting project," which places club culture inspired ideas into a complete environment / in situ installation. The dynamic movement of music through a room and its peoples serve as a map for visual applications and audio details. The space is a collage of graphic and musical influences from underground urban cultures; material assembled from last year's travels of the Heavyweight Art Installation.

Whereas the structure of the creative process within the "live painting" context announces itself in the spirit of the moment and is realized within a DJ's three hour set, the OBORO installation presents the artists' interpretations of their musical relationships within these club settings.

What happens when the painting bleeds out of the frame? When the art world and club culture combine? When a space becomes transformed into an idealistic environment of sound and vision?

Heavyweight Production House was formed in the spring of 1998 in Montréal by Tyler Gibney and Gene Starship out of the collaborative efforts of a group of like-minded artists and designers to create a vehicle for their art and design work. Drawing from the urban environment, Heavyweight developed a mix-blend of styles and skills accumulated from a free association of intuitive interests—peripheral influences included rare groove album covers, Japanese hyper-pop styles, dub soundscapes, graffiti burns, skate graphics and turntable culture. Heavyweight have shown the *2000 Phase One: 1999 North American Tour, Live Painting Series* at the Saidye Bronfman Centre for the Arts in Montréal and at the Museum of Canadian Contemporary Art in Toronto.



EXPOSITION

Iké Udé

Beyond Decorum: The Photography of Iké Udé

commissaires : Mark Bessire et Lauri Firstenberg

du 24 février au 25 mars 2001
vernissage le samedi 24 février à 17 h

une exposition organisée et mise en circulation par l'Institute of Contemporary Art at Maine College of Art, Portland



A partir de *Cover Girl*, provocante série d'autoportraits en page couverture de revues populaires, jusqu'à ses écrits sur la sexualité et l'identité, le travail du Nigérien Iké Udé explore un monde de dualités : africain et postnationaliste, photographie et performance, artiste et spectateur, homme et femme, courant dominant et marginalité, séduction et narcissisme, mode et art.

Cette rétrospective réunit près de deux cents œuvres réalisées pendant les années quatre-vingt-dix et témoigne du projet de Udé de complexifier les différences raciales et sexuelles. La sélection met l'accent sur une transition marquante dans la pratique de l'artiste, passant de la peinture à la photographie, ayant recours à l'autoportrait et explorant la relation de plus en plus étroite qui existe entre l'art et la mode. L'exposition situe le travail de l'artiste dans le contexte global de l'art contemporain évitant ainsi le label «art africain» accompagnant plusieurs expositions d'artistes contemporains de ce continent.

Une importante publication réunit une entrevue entre Okwui Enwezor et l'artiste, ainsi que des essais d'Aimée Bessire, Lauri Firstenberg, Kobena Mercer, Valerie Steele et Iké Udé.

Iké Udé, né à Lagos au Nigeria, est artiste, esthète, auteur et éditeur de la revue new yorkaise aRUDE. Après des études au Nigeria et aux États-Unis, Udé débute sa carrière de peintre à la fin des années quatre-vingt. Au début des années quatre-vingt-dix, il passe à la photographie pour explorer et interroger la représentation et l'identité. Sa recherche le mène à utiliser diverses formes de communication de masse dont les revues, la vidéo, le film et la télé. Il prépare présentement un premier long métrage *The Exquisites*, ainsi qu'un film expérimental sur la danse, la mode et le multimédia. Udé a participé à de nombreuses expositions collectives à travers le monde incluant *IN/SIGHT: African Photographers, 1940-Present*, 1996, organisée par une équipe comprenant Okwui Enwezor pour le Guggenheim Museum de New-York et la Seconde Biennale de Johannesburg, 1997. Udé vit et travaille à New-York.

From his provocative *Cover Girl* series featuring photographic portraits of himself on the cover of popular magazines to his writing on sexuality and identity, the work of Nigerian-born Iké Udé explores a world of duality: African/postnationalist, photography/performance artist, artist/spectator, male/female, mainstream/marginal, seduction/narcissism and fashion/art.

The mid-career retrospective brings together close to two hundred works from the 1990s. The exhibition maps out the artist's significant shift in medium from painting to photography which includes the use of self-portrait and engages with the growing relationship of art and fashion. The exhibition situates the work of the artist within a global contemporary art context, avoiding the label of "African art" that often accompanies exhibitions of contemporary African artists.

The substantial publication available includes an interview between Okwui Enwezor and the artist, along with essays by Aimée Bessire, Lauri Firstenberg, Kobena Mercer, Valerie Steele and Iké Udé.

Born in Lagos, Nigeria, Iké Udé is an artist, esthete, writer, and publisher of New York-based aRUDE magazine. After studying in Nigeria and the United States, Udé started his artistic career as a painter in the late 1980s. In the early 1990s, he began using photography to explore and deconstruct issues of representation and identity. His research engages him to use different forms of mass communication including magazines, video, film and television. He is working on his first feature *The Exquisites*, as well as an experimental dance/fashion/multimedia film. Udé was included in numerous exhibitions around the world most notably *IN/SIGHT: African Photographers, 1940-Present*, 1996, organized by a team including Okwui Enwezor for the Guggenheim Museum, New York and the Johannesburg Second Biennial, 1997. Udé lives and works in New York.

Diane Obomsawin

OBOM

du 24 février au 25 mars 2001
vernissage le samedi 24 février à 17 h

Anne Golden signe le texte de la brochure accompagnant l'exposition.

☹ L'univers qui nous accueille quand on traverse les bandes-portails de Diane Obomsawin est peuplé d'absurdités nonchalantes. Les personnages — mi-humain, mi-insecte, ou une variante de ceux-ci — se promènent dans un paysage fabriqué d'illustrations et de découpages. Dans ses courtes, drôles et tristes bandes, des bibittes peintes sur le film déambulent dans un but précis tout en étant complètement perdues, un garçon se transforme en enfant original et des virus dansent sur des airs de bal musette. Sa première vidéo, *L'abominable microbe*, est mise en scène dans un monde sur le bord de la catastrophe. Les objets sont reconnaissables mais l'ère est plus difficile à identifier. Obomsawin emprunte à des décennies antérieures et actuelles pour créer une planète-pas-la-terre et une période-pas-maintenant.

Diane raconte des histoires. Des contes oniriques, des lettres poétiques, des trames narratives réduites à l'essentiel qui racontent des tranches de vie. La joyeuse explosion de demi-bibittes animées retentit à la fois comme un éclat de rire et une vision mélancolique.

Diane Obomsawin (alias Obom) est reconnue pour ses illustrations, sa participation aux événements de *Peinture en direct* au Musée d'art contemporain de Montréal, ses insectes et ses monstres en papier mâché, son travail de designer et ses vidéos. Elle vit à Montréal.

Anne Golden œuvre dans le domaine de la distribution et de la production de films et de vidéos indépendants depuis 1985. Elle agit aussi comme commissaire et réalise des vidéos depuis 1991. Ses œuvres incluent *Fat Chance* (1994), *Big Town Girl* (1998) et *Les aventures de Ponygirl* (2000).

PROGRAMME :

L'abominable microbe
1992, 5 min, v.o.f.

Ma rencontre avec Marianne Faithful et un enfant original
1995, 1 min, v.o.f.

Une lettre de l'Australie
1995, 2 min, v.o.f.

Canard à l'orange
1996, 1 min, v.o.f.

Le 26 septembre à l'atelier
1997, 2 min, v.o.f.

☹ The world we enter through Diane Obomsawin's tape-portals is one in which a nonchalant absurdity predominates. Characters—half human, half bug, or variations thereof—wander about in landscapes of illustration and cut-outs. In her brief, fast and funny/sad tapes painted-on-film, bibittes wander purposefully while completely lost. A boy transforms into a moose-child and viruses dance to bal musette. Her first video, *L'abominable microbe*, is set in a world on the edge of disaster. Objects are recognizable, but the era is harder to peg. Obomsawin borrows from decades past and present to make a planet-not-the-earth and a time-not-the-present.

Diane tells stories. The latter are dream-stories, poetic letters, day-in-the-life narratives stripped down to their essence. The joyful burst of animated demi-bibittes is a spark of sweet humour and a melancholy vision.

Diane Obomsawin (a.k.a. Obom) is well known for her illustrations, her participation in *Peinture en direct* at the Musée d'art contemporain de Montréal, her papier-mâché bug and beast sculptures, her work as a graphic designer and her videos. She lives in Montréal.

Anne Golden has been involved in the curation, distribution and production of independent video and film since 1985. Golden has been making videos since 1991. Her work includes *Fat Chance* (1994), *Big Girl Town* (1998) and *Les aventures de Ponygirl* (2000).



Valerie d. Walker

Les textures circadiennes : une méditation sur le temps et l'engagement / Circadian Textures: A Meditation on Time and Engagement

www.oboro.net/webproj/VdW

On doit compter plus d'un an pour réaliser un textile shibori-zome à l'indigo et autres teintures naturelles. Les jours et les saisons s'imprègnent alors dans le tissu laissant des résonances texturées, une mémoire physique du temps passé: le cycle quotidien du cosmos s'incorpore au textile et crée un environnement temporel.

It takes a little over a year to produce the final Shibori-zome textiles which use Indigo and other natural dyes. Days, then seasons become impressed in the fabric leaving a textural echo; a physical memory of time spent; the daily cycle of the cosmos becomes entwined in the fabric creating a textural environment of time.

Christine Stewart
pointblank

www.oboro.net/webproj/pointblank

«pointblank» est une série multinodale composée de vignettes QuickTime VR qui explorent le point de fuite et la perspective. Le spectateur se trouve immergé dans une série d'univers sensoriels qui se matérialisent en une interprétation visuellement tangible de différents états émotionnels et parfois amusants. Bien qu'elles soient étroitement liées, les oeuvres sont finalement construites de façon vicérale, non linéaire, et sont conçues comme des fragments d'expérience qui explorent certains périmètre actuels du QTVR.

"pointblank" is a multinodal series of qtvr vignettes investigating vantage point and perspective. The viewer is consecutively immersed in a series of sensory worlds which materialize in a visually tangible interpretation of various emotional and sometimes humorous states. While inter-related, these works are ultimately constructed in a visceral, non linear manner and are intended as experiential excerpts that explore some of the current perimeters of QTVR.

Archer Pechawis
Traditional

Utilisant la technologie numérique pour transmettre un savoir intemporel, Traditional propulse les traditions des Premières Nations dans «l'Ère de l'information».

«Que veut dire "traditionnel" ?»

«Quelle est la meilleure façon pour nous d'honorer nos ancêtres?»

«Quel est le rôle traditionnel de l'artiste?»

«Quel est le rôle traditionnel de la personne "Two Spirited"?»

Dans des entrevues vidéo, les anciens Bill Lightbown (Kutenai) et Harriet Nahanee (Coast Salish) répondent à ces questions. Les entrevues sont juxtaposées à une méditation QuickTime VR sur l'éphémérité de la technologie et la résistance du monde naturel.

Using digital technology to convey timeless knowledge, Traditional investigates First Nations traditions in the context of "The Information Age."

"What does 'traditional' mean?"

"What is the best way for us to honour our ancestors?"

"What is the traditional role of artists?"

"What is the traditional role of Two Spirited people?"

In videotaped interviews elders Bill Lightbown (Kutenai) and Harriet Nahanee (Coast Salish) speak to these questions. The interviews are juxtaposed to a QuickTime VR meditation on the transience of technology and the resilience of the natural world.

André Clément
exogène

L'exploration photospatiale interroge les notions de déplacement et de déterritorialisation. Il s'agit d'user du cyberspace comme d'un couloir permettant le transit de photographies reproduisant des lieux architecturaux, des images et des objets, en vue de reconstruire virtuellement un espace photonumérique complexe.

Space-time exploration interrogates notions of displacement and deterritorialisation. The idea is to use cyberspace as a corridor allowing for the transit of photographs reproducing architectural sites, images and objects to virtually reconstruct a complex digital space.

QTVR
RÉSIDENCES

Laiwan in collaboration with Lori Freedman
**Quartet for the Year 4698 or 5760:
improvisations for 4 film projectors**

du 31 mars au 29 avril 2001
vernissage le 31 mars à 17 h



Se jouant le millénaire — 4698 et 5760 désignent respectivement les années chinoise et juive correspondant à l'an 2000 — *Quartet* réunit plusieurs médiums dont le film 16 mm, l'improvisation musicale, la performance, l'installation, l'art électronique et Internet. L'œuvre célèbre l'improvisation musicale, le temps et l'espace spontané ainsi que la présence et l'absence des histoires culturelles tout en considérant les limites de la machine.

Établie à Vancouver, Laiwan est reconnue pour sa pratique interdisciplinaire fondée sur la philosophie et la poétique. Ses écrits ont été publiés dans divers magazines et revues et deux publications bilingues sur son travail sont disponibles : *distance of distinct vision* (Vancouver, Western Front, 1992) et *livres et collages* (Montréal, article, 1998). Elle est chargée de cours au Emily Carr Institute of Art and Design. D'origine chinoise, Laiwan est née à Harare au Zimbabwe. Elle immigre au Canada en 1977 pour fuir la guerre qui sévit en Rhodésie.



Playing on the millennial year—4698 and 5760 are the Chinese and Jewish years respectively for 2000—*Quartet* uses 16mm film, music improvisation, live performance, sculptural installation, computer media and the Internet. It is a celebration of our improvisational musical body, spontaneous time and space, and the presence and absence of cultural histories within a critique of the limitations of machines.

Based in Vancouver, Laiwan is recognised for her interdisciplinary practice based in poetics and philosophy. Her writing has been published in a variety of magazines and journals, and there are two bilingual publications of her work: *distance of distinct vision* (Vancouver: Western Front, 1992) and *books and collages* (Montréal: article, 1998). She teaches at the Emily Carr Institute of Art and Design. Laiwan was born in Harare, Zimbabwe, of Chinese origin. She immigrated to Canada in 1977 to leave the war in Rhodesia.



performance de Lori Freedman

le samedi 28 avril 2001

La clarinettiste Lori Freedman seront réunies lors d'une performance spéciale. La virtuose musicienne Freedman interagit en direct avec *Quartet for the Year 4698 or 5760: improvisation for 4 film projectors*. L'entrée est libre.

For this special evening virtuoso bass clarinetist Lori Freedman performs live accompanied by *Quartet for the Year 4698 or 5760: improvisation for 4 film projectors* at OBORO. Free.



Avec sa réputation de «révolutionnaire musicale», Lori Freedman est reconnue internationalement comme l'une des artistes les créatrices et provocantes sur la scène canadienne. Elle donne des concerts de musiques contemporaine, improvisée et électroacoustique et travaille fréquemment de façon multidisciplinaire, en collaborant avec des artistes de la danse, du théâtre et des arts visuels. Plus de trente compositeurs ont écrit pour elle des pièces solo pour clarinette et son travail a été enregistré sur vingt-quatre CD, les plus récents incluent *Close*, *Barbie's Other Shoe*, *Tsirkus* et *Indigo*. Juste avant la parution de son album *Huskless!* Lori Freedman Live in Concert (Artifact 20) elle recevait, en 1988, le Freddie Stone Award pour avoir «fait preuve d'un exceptionnel leadership, d'intégrité et d'excellence dans le milieu du jazz et de la musique contemporaine».

Conspicuously described as "a musical revolutionary" Lori Freedman is known internationally as one of Canada's most provocative and creative performers. She travels to venues for contemporary, improvised, and electroacoustic music, and frequently works in multidisciplinary forms collaborating with dance, theatre and visual artists. Her work has been recorded on twenty-four CDs, most recently *Close*, *Barbie's Other Shoe*, *Tsirkus* and *Indigo*. Lori Freedman received the 1988 Freddie Stone Award for the "demonstration of outstanding leadership, integrity and excellence in the area of contemporary music and jazz."

EXPOSITION

Nadia Myre
**Cont(r)act: new work by
Nadia Myre**

commissaire : Rhonda Meier

du 12 mai au 10 juin 2001
vernissage le samedi 12 mai à 17 h

⊗ «**HIER** Je suis intriguée par le pathos du désir. Mon travail s'appuie sur la réaction de celui qui une fois blessé demeure sur le qui-vive. **Mordez-moi**. Chaque pièce postule la volonté d'une union, qui finalement se mord la queue. L'expérience se réduit à un pessimisme : nous avons été là... et... déjà fait cela. **Protégez-moi**. En décrivant le travail, j'ai souvent utilisé les personnages de Jack et Jill des comptines de mon enfance. Ces personnages agissent comme des oppositions complémentaires : moi et vous, nous et eux, colonisateurs et colonisés. Ils incarnent le discours développé dans le Tunnel de l'amour des fêtes foraines, ce pseudo terrain de jeu qui dépeint l'idéal, l'idéalité, mais où tout s'effrite d'échec en échec. **Retirez-moi**. Dans le Tunnel de l'amour, je suis l'archéologue grattant leur terrain, récupérant les artefacts, décodant les jeux politiques de Jill devant Jack, de Jill, et de Jack et Jill.

AUJOURD'HUI Je suis au milieu d'une nouvelle production, laquelle poursuit la saga de Jack et Jill. Après leur chute, ils explorent la notion de contact et de contrat sur la ligne même qui les sépare du lieu de leur rencontre. Comme métaphore générale, j'utilise la ceinture du Two Row Wampum iroquois (Wampum de guerre) pour sa double trajectoire bien distincte.» N.M.

Nadia Myre est née à Montréal, dans un Québec post-Crise d'octobre. Elle est diplômée du Emily Carr Institute of Art and Design où elle a développé ses talents pour l'ironie et a appris l'importance des préliminaires. Elle a enseigné au White Mountain Academy of Fine Arts et obtiendra bientôt une maîtrise en beaux-arts de l'Université Concordia.

Rhonda Meier est auteure, commissaire et éducatrice. Elle a écrit et présenté de nombreuses conférences sur le travail de Jimmie Durham. Présentement à l'emploi du Service des visites du Musée d'art contemporain de Montréal, elle s'entretient avec les gens de tout âge afin de les aider à comprendre ce qu'ils savent déjà.

Perleuses et perleurs recherchés :

Joignez vous à nous pour des séances de perlage et contribuez ainsi à la réalisation d'une œuvre dans l'exposition. Dans sa volonté de perler les 56 pages de la loi annotée sur les Indiens de 1869, Myre a besoin de gens—beaucoup de gens. Les séances ont lieu autour d'une table où le thé est servi, à OBORO, tous les lundis de 19h à 23 h.

⊗ “**THEN** I am intrigued by the pathos of desire. My work is the experienced reaction of “once bitten, twice bitter.” **Bite Me**. Each piece declares a want of union which ultimately falls short on itself, as the lived experience is reduced to a pessimism of—we've been there...and...done that. **Protect me**. In describing the work, I have often used the characters Jack and Jill. Together, they function as a named dichotomy, be it: me and you, us and them, colonizer and colonized. They embody the discourse that happens in the Tunnel of Love—a pseudo playground that strives for idealness but where “shit happens.” **Remove me**. In the Tunnel of Love, I am the archeologist mining their landscape; recovering the artifacts, decoding the politics of Jill's account of Jack, Jill, and Jack and Jill.

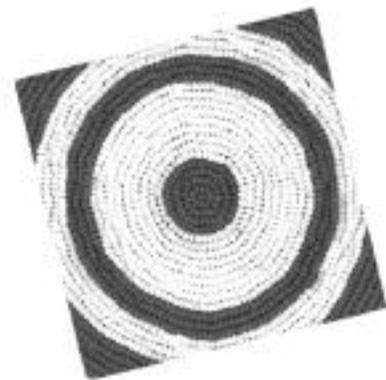
NOW I am in the midst of a new body of work which continues the Jack and Jill saga; after their tumble down the hill, they explore the notion of contact and contract. My focus today is with the line that separates Jack and Jill and the place where they meet. I am using the Iroquoian Two Row Wampum (or War Wampum) belt in its concern for two distinct paths, as a general metaphor for the work.” N.M.

Nadia Myre is a visual artist who was born in Montréal, Québec—post October Crisis. She is a graduate of the Emily Carr Institute of Art and Design where she expanded her skills of tongue-in-cheek and learned the seriousness of for-play. She taught at The White Mountain Academy of Fine Arts and will soon receive an MFA from Concordia University.

Rhonda Meier is an independent writer, curator and educator who has written and lectured on the work of Jimmie Durham. Currently employed in Visitor Services at the Musée d'art contemporain de Montréal, she converses with people of all ages in order to help them understand what they already know.

Beaders Wanted:

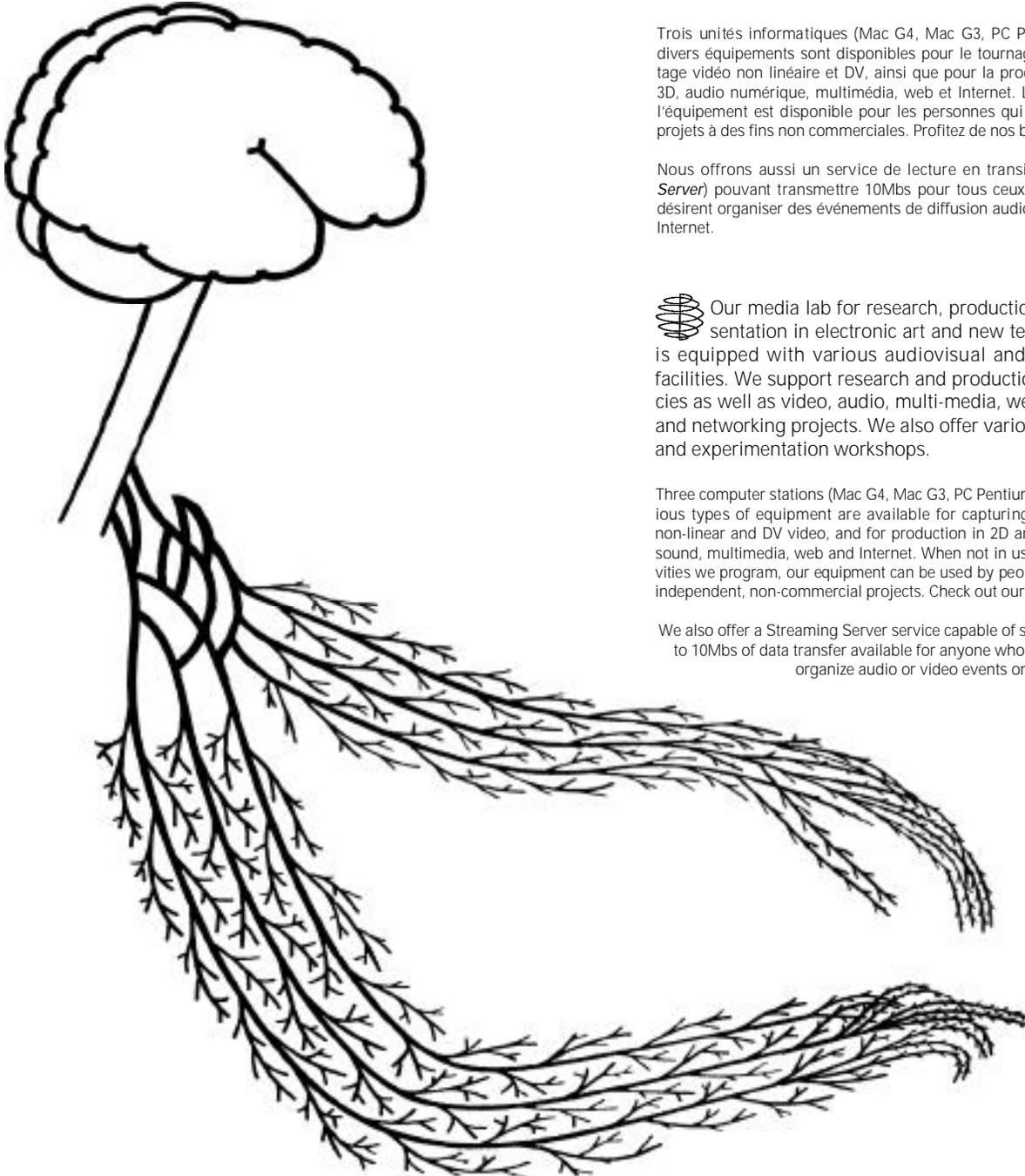
Join us for beading fun and contribute to a work in the exhibiton. In her quest to bead all 56 pages of the Annotated Indian Act of 1869, Myre seeks people—lots of them. The weekly beading bees take place around the table and teapot at OBORO on Mondays from 7 to 11pm.



TECHNOBORO

le laboratoire art électronique et nouveaux médias

Jetez un coup d'oeil à nos projets en ligne
Check out our on-line projects
www.oboro.net



 Notre laboratoire de recherche, de production et de diffusion d'œuvres en art électronique et en nouvelles technologies est pourvu d'équipements informatique et audiovisuel. Nous soutenons, par le biais de résidences de projets de recherche et de production, le travail de création en vidéo, audio, multimédia, avec le web, Internet, les environnements immersifs et réseaux. Nous offrons aussi différents ateliers de formation et d'expérimentation.

Trois unités informatiques (Mac G4, Mac G3, PC Pentium III) et divers équipements sont disponibles pour le tournage et le montage vidéo non linéaire et DV, ainsi que pour la production 2D et 3D, audio numérique, multimédia, web et Internet. Lorsque libre, l'équipement est disponible pour les personnes qui réalisent des projets à des fins non commerciales. Profitez de nos bas tarifs.

Nous offrons aussi un service de lecture en transit (*Streaming Server*) pouvant transmettre 10Mbs pour tous ceux et celles qui désirent organiser des événements de diffusion audio et vidéo sur Internet.

 Our media lab for research, production and presentation in electronic art and new technologies is equipped with various audiovisual and computer facilities. We support research and production residencies as well as video, audio, multi-media, web, Internet and networking projects. We also offer various training and experimentation workshops.

Three computer stations (Mac G4, Mac G3, PC Pentium III) and various types of equipment are available for capturing and editing non-linear and DV video, and for production in 2D and 3D, digital sound, multimedia, web and Internet. When not in use by the activities we program, our equipment can be used by people producing independent, non-commercial projects. Check out our low rates.

We also offer a Streaming Server service capable of supporting up to 10Mbs of data transfer available for anyone who would like to organize audio or video events on the Internet.

1-900

www.oboro.net/1900



Un projet web interactif s'intéressant aux artistes multimédia et à l'Internet.

Les rencontres par le biais des lignes 1-900 sont choses du passé. Maintenant les gens se rejoignent en ligne! Un projet innovateur qui regroupe cinq entrevues en ligne avec des artistes de pratiques et d'intérêts divers.

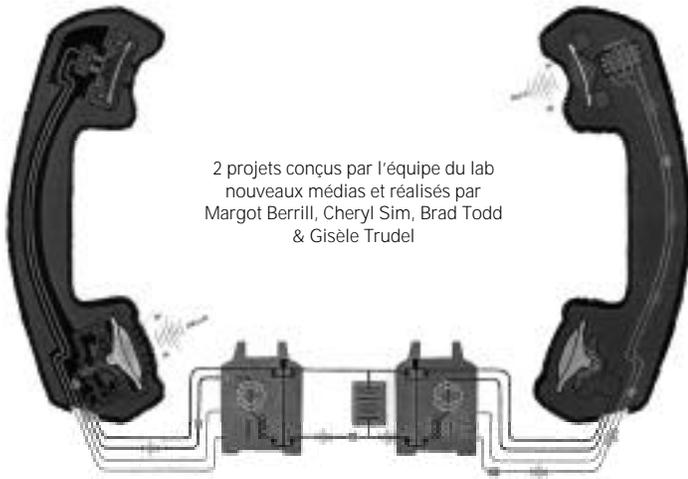
Découvrez comment Georges Aubin, Nina Czegledy, Jimmy Lakatos, Jan Levis et Katherine Liberovskaya se sont familiarisés au multimédia, ce qu'ils pensent des technologies changeantes et plus encore!



An interactive web project looking at multimedia artists and the Internet.

Meeting through the infamous 1-900 phone numbers may become a thing of the past as more people are making connections on-line! We have interviewed five artists representing a variety of media and styles, who discuss ideas and art in this innovative project.

Find out how Georges Aubin, Nina Czegledy, Jimmy Lakatos, Jan Levis and Katherine Liberovskaya have become involved with multimedia, what they have to say about changing technologies and much more!



bonbonbonbon.net

www.bonbonbonbon.net



Alors qu'à Paris, Philippe Staark inaugure le restaurant BON, à Montréal on lance le nouveau site web bonbonbonbon.net!

Onze projets, deux essais et une conversation qui nous font voir des projets web sous un jour nouveau. Un site interdépendant, un hypertexte adapté en Flash comprenant les écrits critiques de Francine Dagenais et Sylvie Parent.

Essayiste, théoricienne, critique et historienne de l'art, Francine Dagenais œuvre dans le milieu des arts visuels depuis plus de dix ans. Ses essais, articles et commentaires sont parus dans de nombreuses revues. Elle a organisé plusieurs colloques, événements et expositions sur les nouveaux médias dont, en 1999, *Ordinatrices* (La Centrale) et «*Zone Tactiques*» pour la conférence ISEA Cartographies. Étudiante au doctorat à l'Université McGill, elle est récipiendaire de la Bram Garber Fellowship en histoire de l'art.

Conservatrice indépendante et critique d'art, Sylvie Parent a organisé de nombreuses expositions au Québec et en Italie. Elle a publié plusieurs essais dans des catalogues et revues ici et à l'étranger. Depuis 1997, elle dirige Le magazine électronique du CIAC, une publication qui s'intéresse à l'art web. Elle y a commenté plusieurs œuvres conçues pour le web et a réalisé des dossiers qui effectuent une mise en perspective thématique et historique de l'art web.



While in Paris Philippe Staark is inaugurating the restaurant BON, Montréal is launching a new web site bonbonbonbon.net.

Eleven projects, two essays and one conversation cast a fresh look on web projects. This is an interdependent site with hypertext in Flash and critical texts by Francine Dagenais and Sylvie Parent.

Essayist, theorist, art historian and critic, Francine Dagenais has been working in the visual arts milieu for over ten years. Her many articles and reviews have appeared in specialized magazines. Francine has organized several conferences, events and exhibitions on new media, including *Ordinatrices* (La Centrale) and "*Zones Tactiques*" for the ISEA conference Cartographies, both held in 1999. A recipient of the Bram Garber Fellowship in art history, she is presently studying for her Ph.D. at McGill University.

As a free lance curator and art critic, Sylvie Parent has organized many exhibitions in Québec and Italy. She has also published numerous essays in catalogues and specialized magazines here and abroad. Since 1997, she has been the editor of the CIAC's Electronic Art Magazine, where she has reviewed many web projects and written numerous essays on the history and thematic perspectives of web art.

CyberPowWow2K CPW Goes Global un projet de Nation to Nation

commissaires : Skawennati Tricia Fragnito et Archer Pechawis

le samedi 21 avril 2001



BORO reçoit cette année encore le rassemblement CyberPowWow2K, un événement Internet voué à l'art des Premières Nations, à l'autodétermination et aux technologies numériques. Pour cette plus récente version du *CyberPowWow2K*, Nation to Nation profite de la globalisation en compagnie d'artistes et auteurs du Canada, des États-Unis, du Royaume-Uni et de l'Australie. À la fois bibliothèque, galerie virtuelle, site web et site graphique chat, CPW célèbre le nouveau millénaire et permet, dans un espace aborigène, la production d'un art numérique innovateur et des discussions critiques entre artistes, écrivains et internautes de tout âge et de toute culture.

Nation to Nation est un collectif d'artistes des Premières Nations qui produit depuis 1994 des événements et des expositions dont *Native Love* et *TattooNation*. Visitez leur site web au www.nation2nation.org.

OBORO is proud to be an official gathering site of *CyberPowWow2K*, a unique, Internet-based event which addresses issues of First Nations art, self-determination and digital technologies. For the latest evolution of the CyberPowWow project, Nation to Nation has gone global with artists and writers from Canada, the United States, England and Australia. This virtual gallery and library, web site and graphical chat room celebrates our entrance into the new millennium while encouraging the production of innovative digital-based art and of critical discussion amongst artists, writers, chatters and surfers of all ages and ethnic backgrounds in an Aboriginaly-determined space.

Nation to Nation is a collective of First Nations artists who have been organizing events and exhibitions, such as *Native Love* and *TattooNation*, since 1994. Visit their web site at www.nation2nation.org.

3 Moments

présenté dans le cadre du Festival du Patrimoine Asiatique de Montréal

commissaire : Janet Lumb

le samedi 26 mai 2001

3 Moments succède à *One Moment* et *Two Moments*, deux événements de vidéo conférence célébrant le Festival du Patrimoine Asiatique de Montréal. *Three Moments* réunit des artistes de diverses communautés culturelles, qu'ils soient néophytes, intimidés ou encore inspirés par la cybertechnologie, pour profiter d'un événement interactif en direct improvisé, qui incorpore des éléments de son et de mouvement produits par des artistes dans deux villes différentes. Les artistes et le public interagissent et jouent dans un espace-temps virtuel pour explorer... la grâce d'un moment.

«En tant que sino-canadienne de troisième génération, auteure et saxophoniste, je commence à peine à intégrer ma passion des arts à mes intérêts communautaires. J'ai longtemps vécu à Toronto, à Vancouver et à Montréal, alors l'idée d'un cyberspace est un souhait prévisible.» Janet Lumb



photo : Daniel Cianfara

3 Moments is a continuation of *One Moment* and *Two Moments* video conferencing events organized in celebration of the Montreal Asian Heritage Festival. *Three Moments* brings together artists of cultural diversities and those who are unexposed, intimidated or inspired by cyber technology, to experience a live, interactive, improvisational event that incorporates elements of sound and movement with artists in two different cities. The performing artists and the public play, activate and interact within a virtual context of time and space introducing and exploring...the gift of a moment.

"As a 3rd generation Chinese Canadian, a composer and a sax player, I am just beginning to integrate my passion in the arts, with my community interests. I have lived extensively in Toronto, Vancouver and Montréal so the prospect of communicating through cyberspace is an obvious desire." Janet Lumb

ÉVÉNEMENT WEB EN DIRECT

Valérie Lamontagne

Le Advice Bunny Talk Show

mai/juin 2001



synthéonisez / tune in to
www.oboro.tv



«Le Lapin-conseil est une performance que je développe depuis deux ans et pour laquelle je m'habille en lapin rose et conseille les gens sur divers problèmes. Dans le passé, j'ai installé un kiosque pour recevoir les questions des "patients" et formuler des "solutions". D'événements sporadiques qu'elles étaient, les performances sont devenues une profession. *Le Advice Bunny Talk Show* reçoit six invités devant un public et est diffusé simultanément sur le web. Les personnalités de la communauté des arts s'entretiennent sur leur processus créatif, leur enfance et leurs fantasmes artistiques.» V.L.

Valérie Lamontagne, artiste et critique vit à Montréal. Elle contribue régulièrement aux revues Parachute, Mix Magazine, Archée et au Magazine électronique du CIAC. À partir de médias tels que le web, le dessin, la peinture, l'installation, la photographie et la performance, la pratique de Lamontagne interroge la récupération de l'imagerie de l'enfance et de l'imagerie fantaisiste dans la pratique de l'art contemporain. Son travail a été présenté dans des expositions individuelles et collectives au Canada et aux États-Unis. Elle est aussi cofondatrice de MobileGaze, un site net.art sur lequel on retrouve son site web Lapin-conseil au www.mobilegaze.com.



"The Advice Bunny is a performance that I have been developing for over two years wherein I am dressed as a pink bunny and give advice on various problems. In the past I have set up a public booth to listen to "patients" questions and to try to find "solutions" for them. This performance and personae has slowly progressed from a sporadic "event" into a "profession." *The Advice Bunny Talk Show* features live interviews with six guests that is broadcast in front of a live audience and on the web. The guest list includes exceptional individuals from the Canadian art community interviewed on the subject of their creative process, childhood and artistic fantasies." V.L.

Valérie Lamontagne is a Montréal artist and art critic. She is a regular contributor to art publications such as Parachute, Mix Magazine, Archée and the CIAC's Electronic Art Magazine. Using various media such as the web, drawing, painting, installation, photography and performance, her work is concerned with the recuperation of childhood and fantasy imagery within contemporary art practices. She has exhibited in solo and group shows in Canada and the United States. Lamontagne is also the co-founder of MobileGaze, a net.art site where her Advice Bunny web site can be viewed (www.mobilegaze.com).

Yoko Takashima : Merveilles mises à nu • Bare Wonders

Essais de Roland BRENER et Sylvie FORTIN
2000, 52 p., 11 ill. (9 couleur), catalogue bilingue, 10 \$

Fortin analyse le travail de Takashima des dix dernières années tandis que Brener donne une note personnelle à l'introduction.

Fortin analyzes Takashima's work from the past ten years and Brener offers a personal introduction.

**Cassandra : Voix intérieures • Voices from the Inside**

Essais de Sandra L. BUCKLEY, Anne CARSON et Annie MARTIN
1998, 96 p., 10 ill. (3 coul.), publication bilingue, 10 \$

L'ouvrage poursuit les idées formulées par Freda Guttman dans son installation *Cassandra : Un opéra en quatre actes*, une œuvre présentée à OBORO en 1995. Les trois auteurs se penchent sur divers aspects de la voix.

The publication extends the ideas embodied in Freda Guttman's installation Cassandra: An Opera in Four Parts first exhibited at OBORO in 1995. The three authors address the meaning of voice.

**Speaking Volumes**

Essais du commissaire Clive ROBERTSON
1997, 31 p., 38 ill., catalogue bilingue, 8 \$

L'essai d'introduction met en lumière les transformations du discours public sur l'art au Canada au cours des derniers quarante ans. Les textes critiques proposent une alternative à l'historiographie des dix-huit œuvres de l'exposition qui inclut des films, des vidéos, des documentaires et des émissions de télévision produits entre 1957 et 1996.

The introductory essay points to transformations in public discourse on art during the last forty years in Canada. The critical texts propose an alternative to the historiography of the eighteen works in the exhibition which include films, videos, documentaries and television programmes produced between 1957 and 1996.

**Vivan Sundaram • House/Boat**

Essai de Marie-Michèle CRON
1996, 30 p., 6 ill. couleur, catalogue bilingue, 8 \$

Le texte de Marie-Michèle Cron présente l'installation *House/Boat* réalisée à OBORO et porte une attention particulière aux éléments de l'œuvre qui suggèrent la dislocation.

Marie-Michèle Cron presents the installation House/Boat shown at OBORO. Her essay focuses on elements of the work that suggest dislocation.

Cathy Sisler : La Femme Écran/The Reflexive Woman

Essai de la commissaire Nicole GINGRAS et récits de Cathy SISLER
Coproducteur OBORO, N. Gingras et Centre d'Art Contemporain de Basse-Normandie
1996, 56 p., 27 ill. (7 coul.), catalogue bilingue, 10 \$

La publication met en contexte les œuvres de Cathy Sisler dans la pratique actuelle des artistes détournant les images et les personnalités. La publication est illustrée d'images vidéo et de dessins de l'artiste.

This publication contextualizes the work of Cathy Sisler in the current artistic practice of distorting images and twisting personalities. Illustrated with Sisler's drawings and video images.

**Princesses indiennes et Cow-girls : stéréotypes de la frontière
Indian Princess and Cowgirls: Stereotypes from the Frontier**

Essais de Gail Guthrie VALASKAKIS et Marilyn BURGESS avec un projet de l'artiste Rebecca BELMORE
1995, 83 p., 46 ill. (23 coul.), publication bilingue, 20 \$

Valaskakis se penche sur l'imagerie problématique de la «princesse indienne», tandis que Burgess considère le mythe de la cow-girl dans la culture nord-américaine. Le projet photographique de Belmore a été créé pour la publication.

Valaskakis' essay proposes an analysis of historical and contemporary images of Indian princesses while Burgess examines the myth of the cowgirl in North American culture. Belmore's bookwork was created for the publication.

**«Je vais vous raconter une histoire de fantôme»****Vidéos de Nelson Henricks**

Essai de la commissaire Christine ROSS
1995, 48 p., 30 ill. (1 coul.), catalogue bilingue, 5 \$

Ross analyse la problématique identitaire dans cinq monobandes du vidéaste analysant les notions du visible, de l'affirmation homosexuelle et de la communicabilité vacillant entre vérité et réalité. Vidéogrammes décrits par l'artiste.

Ross discusses identity issues in five of the artist's videos considering notions of visibility, gay identity and communication, hesitantly set in motion between truth and reality. Video descriptions by the artist.

ZONE

Essai de la commissaire Andrée DUCHAINE
2000, ill. monochrome, brochure bilingue

Pipilotti Rist

Texte de Stéphane AQUIN
2000, ill. couleur, brochure bilingue

Yudi Sewraj, The Middle Distance: Videos 1990-2000

Textes de l'artiste et essai de Monique MOUMBLOW
2000, ill. n. et b., brochure bilingue

**Images Paysagères : sélection de vidéos (1987-1999)
de Paul Landon**

Essai du commissaire Mario CÔTÉ
1999, ill. n. et b., brochure bilingue

Au naturel

Essai des commissaires Æ et Florian WÜST
1999, ill. n. et b., brochure bilingue

**Songs and Allegories : Rétrospective des œuvres vidéo
de Rhonda Abrams**

Essai de la commissaire Marilyn BURGESS
1998, ill. n. et b., brochure bilingue

Good Clean Fung : Rétrospective des œuvres vidéo de Richard Fung

Essai du commissaire Thomas WAUGH
1997, ill. n. et b., brochure bilingue

Reconnaissance : Artistes asiatiques et communauté

Essai de Molly K. SHINHAT
1997, ill. n. et b., brochure bilingue

**Manon Labrecque : La cigale ayant chanté tout l'été
se trouva fort dépourvue quand la bise fut venue...**

Essai de la commissaire Marie-Michèle CRON
1997, ill. n. et b., brochure bilingue

Beyond Butch

Essai de la commissaire Lorna BOSCHMAN
1995, ill. n. et b., brochure bilingue

à paraître**CounterPoses/CounterPoint**

Sous la direction de Jim DROBNICK et Jennifer FISHER
publication bilingue

OBOM

Essai de Anne GOLDEN
brochure bilingue

APPEL DE DOSSIERS

date limite : 1^{er} mars 2001 — résultats : fin juin 2001

Une fois par année, nous accueillons les projets d'artistes, de collectifs d'artistes et de commissaires qui souhaitent réaliser une exposition, un événement, une conférence, une publication ou une résidence

Les projets concernant les activités de recherche ou de production en nouvelles technologies et en art électronique peuvent inclure des incursions dans les domaines de la vidéo, l'audio, le multimédia, Internet, le web, les télécommunications et les environnements immersifs. Avant de préparer un dossier, assurez-vous toutefois de nous contacter pour discuter de vos besoins et de la disponibilité de nos ressources.

Les personnes intéressées sont invitées à présenter un dossier au comité de programmation comprenant la description du projet, un curriculum vitae et du matériel d'appui (un maximum de 20 diapositives accompagnées d'une liste d'identification, un maximum de 2 vidéo-cassettes, cassettes audio, ou CD-ROMs et, si nécessaire, une adresse URL). Assurez-vous d'inclure une enveloppe-réponse suffisamment affranchie pour le retour du dossier.

OBORO verse aux artistes des droits conformes aux barèmes du RAAV.

DEVENEZ MEMBRE

Nos plus sincères remerciements à tous nos nouveaux membres ainsi qu'à ceux et celles qui ont renouvelé leur cotisation. 20 \$ par an. Merci!



CALL FOR PROPOSALS

Deadline: March 1, 2001 — Results: end of June 2001

We welcome on a yearly basis, proposals from artists, artists' collectives and independent curators for exhibition, event, conference, publication or residency.

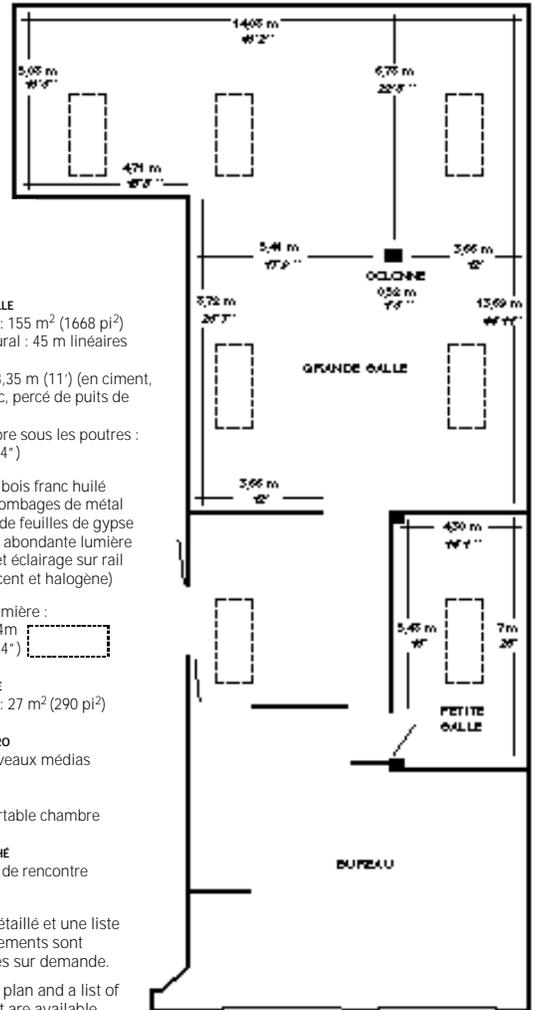
Research and production projects in new media and electronic arts can include explorations in the fields of video, audio, multimedia, Internet, web, telecommunications and immersive environments. Before you put together a proposal, please contact us to discuss your specific needs and to check the availability of our resources.

Those interested are invited to submit a dossier to the programming committee including a résumé, a brief statement about your work or the project, with support material (a maximum of 20 slides or prints accompanied by an identification list, a maximum of 2 videotapes, audiotapes or CD-ROMs and, if necessary, an URL address) together with a self-addressed stamped envelope.

OBORO pays artist fees in accordance with RAAV's standards.

BECOME A MEMBER

Our heartfelt gratitude to all of you who show your support to OBORO through new and renewed membership. \$ 20 per year. Thank you!



Locaux

GRANDE SALLE
superficie : 155 m² (1668 pi²)
espace mural : 45 m linéaires (148')
plafond : 3,35 m (11') (en ciment, peint blanc, percé de puits de lumière)
hauteur libre sous les poutres : 2,85 m (9' 4")

plancher : bois franc huilé
murs : colombages de métal recouvert de feuilles de gypse
éclairage : abondante lumière naturelle et éclairage sur rail (incandescent et halogène)

puits de lumière :
1,27 X 2,54 m
(4' 2" X 8' 4")

PETITE SALLE
superficie : 27 m² (290 pi²)

TECHNOBORO
le lab nouveaux médias

RÉSIDENCE
une confortable chambre

SALON DE THÉ
un espace de rencontre

Un plan détaillé et une liste des équipements sont disponibles sur demande.

A detailed plan and a list of equipment are available upon request.

Consultez notre site web pour une visite 3D QuickTime VR des espaces.
Have a 3D QuickTime VR tour of our space on our web site.

Quatre vues de la grande salle



Rigodon, S. Bouthilllette photo : Denis Farley





4001, rue Berri, local 301
Montréal (Québec) H2L 4H2
tél. : (514) 844-3250
fax : (514) 847-0330
oboro@oboro.net
www.oboro.net

heures d'ouverture
exposition : du mercredi au dimanche, de midi à 17 h
bureau : du mercredi au vendredi, de 10 h à 17 h
TechnOboro, le lab nouveaux médias : du mercredi au vendredi,
de midi à 17 h

les charbons ardents

Margot Berrill, Bernard Bilodeau, Andrew Brouse, Stéphane
Claude, Centre bouddhiste Kankala, Roberto Di Giacomantonio,
Daniel Dion, Sylvie Fortin, Skawennati Tricia Fragnito, Sylvie
Gilbert, Lynn Hughes, Yves Le Seigle, Janet Lumb, Ramona
Ramlochand, Yudi Sewraj, Cheryl Sim, Su Schnee, Peter
Soumalias, Brad Todd, Annie Tremblay, Gisèle Trudel et
Valerie d. Walker.

conception graphique et visuelle : Su Schnee
mise en page : Peter Soumalias
impression : Imprimerie l'Empreinte, Montréal

ISBN : 2-922042-20-0

© OBORO 2000

Depuis 1982, OBORO soutient l'art contemporain issu de
diverses pratiques culturelles. Dirigé par un collectif
d'artistes délirants, résolument ouvert à toutes les formes
d'expressions et de recherches artistiques, le centre
encourage l'innovation, l'expérimentation, l'échange
d'idées et les discours critiques. Ouvert sur le monde et les
communautés qui le composent, OBORO appuie la création
dans les champs des arts visuels et médiatiques, de la
performance et des nouvelles technologies. Nos activités
comprennent des expositions, résidences, conférences,
performances, publications, ateliers, projets réseau, en plus
des activités de production du laboratoire en
nouveaux médias.

Born in 1982, OBORO supports the development of con-
temporary art arising out of different cultural practices. Run by
a collective of wild artists, open to all forms of artistic
expression and research, the centre encourages innovation,
experimentation, the exchange of ideas and critical discussion.
Alert to the world and its different communities, OBORO
supports creation in visual arts, media arts, performance
and new technologies. Our activities include exhibitions,
residencies, conferences, performances, publications,
workshops, network projects as well as productions
through the media lab.

OBORO remercie ses membres, les services des arts visuels et des arts
médiatiques du Conseil des Arts du Canada, le Conseil des arts et des lettres du
Québec, le Conseil des arts de la Communauté urbaine de Montréal, le Fonds de
stabilisation et de consolidation des arts et de la culture du Québec, la Fondation
Daniel Langlois pour l'art, la science et la technologie, Emploi-Québec, le Service
de la culture de la Ville de Montréal, le Conseil des Ressources humaines du
Secteur culturel, la compagnie Les Brasseurs du Nord et l'Épicerie Josée.

OBORO est membre du Regroupement des centres d'artistes autogérés
du Québec, de l'Alliance de la vidéo et du cinéma indépendants, du
Conseil québécois des arts médiatiques, d'Écho et de
l'International QuickTime VR Association.



Service de la culture
Ville de Montréal